

***Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor***

***La coma en el ojo ajeno***

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Se aprobó “por unanimidad”]

J. O.

Subrayó [el director de la Real Academia] que si hace siete días se acordó una solución por “consenso, pero no por unanimidad, porque un académico no la refrendó, en esta ocasión el acta ha sido aprobada por unanimidad”.

***Puntuar  
de otra  
forma***

(J. O: “La RAE zanja...”. *La Razón*, 10.03.23, 34).

## **PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN**

Proponemos tres tipos de cambios de puntuación. Reproducimos tres versiones (la original primero):

Subrayó [el director de la Real Academia] que si hace siete días se acordó una solución por “consenso, pero no por unanimidad, porque un académico no la refrendó, en esta ocasión el acta ha sido aprobada por unanimidad”.

Subrayó [el director de la Real Academia] que[,] si hace siete días se acordó una solución por “consenso —pero no por unanimidad, porque un académico no la refrendó—[,] en esta ocasión[,] el acta ha sido aprobada por unanimidad”.

1) Proponemos sustituir, por rayas, las comas que aíslan como inciso coordinativo el segmento encabezado por *pero*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Subrayó que si hace siete días se acordó una solución por “consenso, pero no por unanimidad, porque un académico no la refrendó, en esta ocasión el acta ha sido aprobada por unanimidad”.

Subrayó que si, hace siete días, se acordó una solución por “consenso —**pero no por unanimidad, porque un académico no la refrendó**—, en esta ocasión, el acta ha sido aprobada por unanimidad”.

Según la normativa, se puntúan con comas los incisos coordinativos, secuencias encabezadas por conjunción (*y, ni, o...*), y presentadas, “más que como una coordinación, como un inciso que aporta especificaciones o comentarios a lo que se acaba de afirmar” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 325). Por ejemplo: “Todos le temíamos, y con razón”. Por

ejemplo: “Todos le temíamos, **y con razón**”; “Sus paisanos han decidido, **y así me lo han comunicado**, lanzar su candidatura como diputado”. Su puntuación normal sería con coma, aunque podría cambiarse por paréntesis o rayas.

Sin embargo, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto, pues se dificulta la percepción de las relaciones entre sus miembros” (*Ortografía...* 2010: 366). Utilizamos rayas, que también cumplen la función de aislar incisos, y “suponen un aislamiento mayor [que las simples comas]” (*Ortografía...* 2010: 374).

2) Completamos, con la primera coma, el aislamiento de la construcción condicional en posición interior. Reproducimos ambas versiones:

Subrayó que si hace siete días se acordó una solución por “consenso, pero no por unanimidad, porque un académico no la refrendó, en esta ocasión el acta ha sido aprobada por unanimidad”.

Subrayó que[,] **si hace siete días se acordó una solución por “consenso —pero no por unanimidad, porque un académico no la refrendó—**, en esta ocasión, el acta ha sido aprobada por unanimidad”.

Según la normativa, las condicionales en posición medial “se escriben entre comas”; por ejemplo: *Puedes, si te apetece, venir con nosotros (Ortografía... 2010: 338)*. Además, si la coma coincide con rayas, debe escribirse después de la raya de cierre: *Dime —y no quiero excusas—[,] ¿por qué no has terminado el trabajo? (Ortografía... 2010: 348-349)*.

3) Proponemos aislar *en esta ocasión*, complemento circunstancial al que, además, sigue el sujeto de la oración (*el acta*). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Subrayó que, si hace siete días se acordó una solución por “consenso, pero no por unanimidad, porque un académico no la refrendó, en esta ocasión el acta ha sido aprobada por unanimidad”.

Subrayó que, si hace siete días se acordó una solución por “consenso —pero no por unanimidad, porque un académico no la refrendó—, **en esta ocasión**[,] el acta ha sido aprobada por unanimidad”.

Según la normativa, “se recomienda escribir coma cuando el complemento [al inicio de la oración] introduce referencias —generalmente de lugar o de tiempo— que, más que proporcionar información sobre la acción denotada por el verbo, enmarcan todo el enunciado”. Por ejemplo: *En mayo de 1968, París se convirtió en el escenario de una revuelta estudiantil histórica* (Ortografía... 2010: 316).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente las tres versiones (la original primero):

Subrayó que si hace siete días se acordó una solución por “consenso, pero no por unanimidad, porque un académico no la refrendó, en esta ocasión el acta ha sido aprobada por unanimidad”.

Subrayó que, si hace siete días se acordó una solución por “consenso —pero no por unanimidad, porque un académico no la refrendó—, en esta ocasión, el acta ha sido aprobada por unanimidad”.

